

# Рустем и Зораб: Зораб

Category: Kitarcy, Poesmalar

написано kitarcy | 25 января, 2025

Рустем и Зораб: Зораб Книга вторая. Зораб

I.

Пора пришла – и у Темины  
Родился сын, прекрасный  
Как месяц. Радостно и горестно его  
Прижала к сердцу мать и со слезами  
Им любовалась: он был вылитый Рустем.  
Она его Зорабом назвала,  
Его сама кормила грудью,  
О нем и день и ночь пеклася.  
И дивное создание был Зораб:  
Он родился с улыбкой на устах;  
Ни от чего и никогда не плакал; рос так чудно,  
Что в первый месяц уж казался годовым;  
Трех лет скакал отважно на коне;  
Шести лет был могуч, как лев;  
Когда ж ему двенадцать лет свершилось,  
Никто не мог с ним сладить; ростом был  
Он великан, и все блистало  
В нем мужеством и красотой:  
Глубоко-темные глаза,  
Румянец пламенный на свежих  
Щеках, широкие плеча, крутая грудь,  
Железно-жилистые руки  
И ноги крепкие, как кедры.  
Бороться ль кто с ним покушался –  
Его он вмиг сгибал в дугу;  
На львиную ль охоту выходил –  
Со львом он ладил, как с лисицей;  
Шатал ли дуб иль кедр –  
В его руках они, как хлыстья, гнулись;

Гнался ли за конем – его,  
Догнав, хватал за гриву,  
И падал на колена конь:  
Таков был в отроческих летах  
Зораб, достойный сын Рустема.

II.

Однажды к матери приходит отрок  
И так ей дерзко говорит:  
«На сверстников своих гляжу я свысока;  
Никто из них передо мною  
Поднять не смеет головы;  
Но никому из них досель не мог я  
Ответствовать, когда он знать хотел,  
Кто мой отец. Скажи же: кто отец мой?  
Когда не скажешь, на себя  
Я руку наложу,  
Да и тебе добра не будет».

Темина с гордостью и страхом отвечала:  
«Мой сын, твое рождение  
Доныне было тайной;  
Теперь узнай: ты сын Рустема;  
Ты дедов знаменитых внук;  
И нет земных величий,  
Которых бы отец твой не затмил  
Сияньем дел своих великих.  
Возьми теперь повязку эту;  
Носи ее и береги,  
Как свет своих очей: ее мне дал  
Отец твой на прощанье.  
Когда к нему дойдет молва,  
Что ты достоин быть им признан,  
Он позовет тебя в Иран  
И по своей повязке там узнает.  
Но ведай наперед, Зораб,  
Что на глаза ему явиться

Не иначе ты можешь, как прославясь  
Великим делом богатырства;  
Тебя неславного ни знать,  
Ни видеть твой отец не хочет;  
Не по своей породе знаменитой,  
Не по его повязке золотой  
Ты будешь им за сына признан;  
Вас породнит одна лишь только слава;  
С ее свидетельством ты должен от меня  
Принести отцу его залог заветный  
Лишь ею ты получишь право  
Сказать в лицо Рустему: «Я твой сын».  
Гордися ж, друг, своей породой славной,  
Но до поры храни о ней молчанье».

### III.

На то Зораб ей дал такой ответ:  
«Кто скроет в небесах  
Сияющее солнце?  
Кто скроет на земле  
Своей породы славу?  
Зачем о ней так поздно сведал я?  
До сих пор ежечасно  
И встречный мне и поперечный,  
И старики и молодые  
Твердили о Рустеме.  
Кто исполина одолел?  
Кто замок разорил волшебный?  
Кто войско разогнал один?  
На каждый мне такой вопрос  
Все тот же был ответ: Рустем.  
Во мне от изумленья  
И ревности кипело сердце;  
А он был мой отец, и я о том не ведал.  
Но знай теперь: из Семенгама  
И из туранских областей

Храбрейших вызвать я намерен:  
И мы пойдем войною на Иран;  
И битва будет там такая,  
Что пылью месяц в высоте  
Задержнется, как темной тучей;  
С иранского престола  
Сгоню я шаха Кейкавуса  
И подарю Иран Рустему;  
Потом пойду войною на Туран,  
И будешь ты царицею Турана».   
Так он сказал и гордо удалился.  
И никому он своего  
Рожденья не открыл:  
Неведомая сила  
Ему уста сжимала всякий раз,  
Когда была готова  
Слететь с них тайна роковая;  
Как будто сам отец ему шептал:  
«Лишь славой ты получишь право  
Сказать в лицо мне: я твой сын».

#### IV.

И скоро, к матери опять пришедши  
Сказал Зораб: «Я сам готов,  
Но у меня коня нет боевого;  
Мне нужен конь, со мною равный силой,  
Такой, чтоб камни мог одним ударом  
Копыта в крошки разбивать,  
Чтоб был могуч, как слон, лёгок, как птица,  
Чтобы в воде проворной рыбой плавал  
И серной прыгал по горам,  
Чтоб и коня и седока  
Мог опрокидывать напором крепкой груди  
И чтоб, сидя на нем,  
Я не лицом к лицу,  
А свысока смотрел в глаза врагу».

При этом слове радостная гордость  
Зажглася в материнском сердце;  
Она немедленно велела  
Пригнать из табунов Турана  
Коней отборнейших, чтоб мог Зораб  
Найти желанного меж ними.  
И было пригнано их много;  
И всех их на́ поле широком  
Перед стенами Семенгама  
Свели в один бесчисленный табун;  
Все были дикие, как вихри.  
И начал их Зораб перебирать:  
Он каждого, который меж другими  
Казался легче и сильней,  
К себе притягивал арканом  
И на спину ему клал руку – и одним  
Руки железная давленьем  
Был каждый вмиг к земле притиснут;  
И в целом табуне Зораб  
Ни одного не выбрал по желанью.

V.

Тут подошел к Зорабу старый витязь  
И так сказал: «Я дам тебе коня,  
Какого не бывало  
До сей поры нигде.  
Он родился от Грома,  
Коня Рустемова; как буря силен;  
Как молния летуч;  
Нет на него ни зноя, ни мороза;  
Широкий дол, высокий холм  
Он тенью облака перебегает;  
Бескрылой птицею по воздуху летит;  
В стыде павлин сжимает пышный хвост,  
Когда густую он разбрасывает гриву;  
Он прыткий лев – когда на круть бежит;

Он сильный кит – когда в воде плывет;  
Ездок, пустив стрелу, своей стрелы скорее  
На нем домчится до врага;  
Его ж бегущего быстрее  
Стрелю не догонит враг;  
Он чудо-конь; но есть в нем и великий  
Порок: он в руки не дается.  
Кому ж его удастся укротить,  
Тот выезжай на нем хоть на Рустема».   
Такой находкою неожиданной  
Обрадован Зораб был несказанно.  
«Скорей, скорей, – он закричал, – ведите  
Ко мне коня!» И конь был приведен.  
Ему Зораб дакнул рукою спину  
И грянул в голову его  
Своим тяжелым кулаком –  
Могучий конь не пошатнулся,  
Лишь, шею вытянув, сверкнул  
Глазами, прынул на дыбы  
И так заржал,  
Что с ним окрестность вся заржала.  
Зораб стал гладить и трепать  
Его, как шелк, блистающую спину –  
И конь недвижимо стоял,  
Лишь оком огненным на витязя косился.  
И на него вскочил Зораб,  
И конь, легчайшему узды его движенью  
Покорный, вихрем полетел;  
Зораб же на его спине сидел так крепко,  
Как на коне сидит железном  
С ним вместе вылитый железный истукан.  
Конь наконец под сильным седоком  
Устал; его дымились ноздри,  
С него катился пенный пот.  
Тогда Зораб сказал ему, разгладив  
Его разбросанную гриву:  
«Мой добрый конь, теперь нам мир открыт:

Теперь не будет стыдно  
И на глаза Рустему нам явиться».

VI.

И стал Зораб к войне с Ираном снаряжаться.  
Когда ж о том проведали в Туране,  
Бесчисленно к нему сходиться стали  
Охотники; для них его желанье было  
Как солнечный восход для темной ночи:  
Давно Туран не враждовал с Ираном,  
Давно для всех мученьем был покой,  
И все кипели жаркой жаждой  
Войны, победы и добычи;  
Из пепла вдруг великий вспыхнул пламень.  
Зораб приходит к деду своему  
И говорит: «Есть люди у меня –  
Но нет у них оружий;  
Коня я доброго нашел –  
Мои же люди все бесконны;  
Идти в поход готовы мы –  
Но вьючных нет у нас верблюдов,  
Чтоб тяжкий груз нести за нами;  
Хотим мы сытно есть и пить  
В досужное от боя время –  
Но нет у нас запаса пищи;  
Благоволи твои нам отпереть  
Конюшни, хлебные анбары  
И оружейную палату, где напрасно  
Съедает ржа мечи и брони».  
И деду старому по сердцу  
Была такая речь от внука;  
Охолодевшая в нем кровь разгорячилась,  
И он сказал с усмешкой про себя:  
«Необычайный выбрал способ  
Отца отыскивать мой внук!  
Его он взять намерен с боя».

И всем снабдить Зораба царь спешит.  
Анбары хлебные отворены;  
Для ратников, верблюдов и коней  
Запас пшена, ячменя и овса  
Огромный собран; дед не поскупился также  
Своей серебряной и золотой казною  
Со внуком поделиться;  
И оружейную палату отпер он  
И дал на волю брать оттуда  
Мечи, кольчуги, шлемы,  
Стрелами полные колчаны,  
Тугие луки, топоры,  
В серебряной оправе ятаганы,  
Кривые сабли с золотой насечкой,  
И палицы с железными шипами,  
И копья длинные с булатным острием.  
Сподвижникам раздав доспехи и казну,  
Зораб сказал: «Вот все, что я теперь имею;  
Чего ж недостаёт,  
То мы дополним скоро  
Добычей боевою;  
Когда возьмем Иран,  
Я всех вас с ног до головы  
Иранским золотом и серебром осыплю».

## VII.

Турана царь Афразиаб  
Услышал, что с гнезда слетел орленок смелый,  
Что отроку-богатырю наскучил  
Покой беспечный детских лет,  
Что первый пух едва пробился  
На подбородке у него –  
А уж ему в пространном мире тесно;  
Что молоко обсохнуть не успело  
На молодых его губах –  
А уж на них звучит, как в небе гром,

Тревожный крик, зовущий на войну;  
Что он замыслил Кейкавусов  
Трон опрокинуть и Иран  
Своим толпам предать на разграбленье;  
Что стоило ему ногой лишь в землю топнуть,  
И из земли вдруг выскочило войско;  
Что, наконец, молва есть, будто он  
Рустемов сын и будто от коня  
Рустемова и конь его родился.  
Афразиаб, Турана царь, бровей  
От этих слухов не нахмурил;  
Он долго сам с собою размышлял  
И, размышляя, улыбался;  
И напоследок повелел,  
Чтоб Баруман, его верховный вождь,  
К нему явился. Баруману  
Он так сказал: «Возьми двенадцать тысяч  
Отборных ратников моих  
И отведи их в Семенгам к Зорабу.  
Но слушай (что ж услышишь,  
То пусть в твоей душе, как мертвый труп  
Во гробе, тайное лежит),  
Отдав ему мое письмо,  
Его уверь, что с ним Афразиаб  
На жизнь и смерть в союз вступает;  
Раздуй в нем пламень боя,  
Чтоб бешено, как лев голодный,  
Он устремился на Иран;  
Но берегись – отнюдь не допускай  
Его увидеться с Рустемом;  
Чтобы никто и имени Рустема  
При нем не смел произнести.  
Не знаю я, отец ли  
Ему Рустем иль нет, но оба  
Они мне злейшие враги;  
И их сравить нам должно, как зверей.  
Легко случиться может,

Что грозный, устарелый лев  
Под сильной лапой молодого,  
Растерзанный, издохнет –  
Тогда Иран смирится перед нами  
И Кейкавус не усидит на троне;  
Тогда найдем мы средство и Зорабу  
Зажать глаза, чтоб перестал  
Он с жадностью звериной  
Смотреть на царские престолы.  
Известно мне: ему Ирана мало;  
И на Туран свои острит он когти.  
И если подлинно он сын Рустема,  
То пусть волчонок молодой  
Заеден будет старым волком;  
Тогда и старый пропадет,  
Как пропадает, иссыхая  
И тяжким илом застилаясь,  
Вода в степном оставленном колодце».  
Так говорил Афразиаб;  
Потом он Баруману  
Вручил письмо к Зорабу,  
Предательской исполненное лестью.  
Но то письмо не с легким сердцем,  
А с тяжким горем принял Баруман:  
Не славы, а бесславья ждал  
Он от войны, в которой принужден  
Был сына храброго на храброго отца  
Обманом хитрым наводить,  
Чтоб разом погубить обоих.

#### VIII.

Когда узнал Зораб, что Баруман  
К нему с письмом, с дарами, с войском,  
Афразиабом посланный, идет,  
Немедленно вооружась,  
К нему он выехал навстречу.

Как удивился витязь молодой,  
Когда такое множество народа,  
Оружием блестящего, увидел!  
Как удивился Баруман,  
Когда предстал глазам его такой  
Красавец с ростом великана,  
С весенней свежестью младенца,  
С горячим юноши кипеньем,  
С железной твердостью мужа!  
Он на него внимательно смотрел:  
Он изумлен был несказанно,  
Он чувствовал невольный трепет,  
В нем громко вопияла жалость  
При виде красоты, столь бодрой и цветущей.  
И про себя подумал старый витязь:  
«О ты, прекрасная звезда,  
Тебе сиять бы в чистом небе,  
Не заходя, не померкая;  
Достоин ты, мой светлый воин,  
Чтоб был орлиный твой полет  
Советом мудрости направлен,  
А не предательством змеиным».  
И, подошед к Зорабу, он вручил  
Ему письмо Афразиаба.  
Прочтя письмо, Зораб поспешно собрал  
Свои туранские дружины  
И, Баруману повелев  
Для отдыха остаться  
Дни на два в Семенгаме,  
Простился с матерью и с дедом  
И поскакал, воскликнув громозвучно:  
«Туран, за мной!» При этом клике  
Все разом всколебалось,  
Знамена развернулись,  
Задрезжали трубы,  
Тимпаны загремели,  
Заржали грозно кони,

Пошли вперед дружины;  
И быстро полилась война  
С убийством, грабежом, пожаром  
На мирные поля Ирана. Poemalar